



# bản tin **Hợp Thoại**

**Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Our Lady of Czestochowa Church, Giáo Phận Metuchen**  
807 Hamilton Blvd., South Plainfield, NJ 07080

Tháng 08 Năm 2017

Linh Mục Quản Nhiệm:  
**Phêrô Trần Việt Hùng**  
(732) 372-3839  
Email: petertran000@gmail.com  
<http://www.cdmetuchen.org>

## Tin Giáo Lý

**Niên khóa 2017-2018 sẽ có 3 lớp Giáo Lý:**

- † Lớp 1 Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu (*xin ghi danh sớm*)
- † Lớp Giáo Lý Thêm Sức (*xin ghi danh sớm*)
- † Lớp 2 Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu (*không cần ghi danh lại*)

### Chương Trình Mục Vụ

- † Lễ Chúa Nhật: 12:30 PM
- † Lễ Thứ Sáu: 08:00 PM
- † Hòa Giải: 12:00 PM
- † Rửa Tội:  
Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng.
- † Hôn Phối:  
Xin liên lạc trực tiếp với Cha Quản Nhiệm một năm trước ngày cưới.
- † Thăm Bệnh Nhân:  
Liên lạc anh Thi Anh Tài

### 1. Điều kiện để học lớp 1 Xưng Tội Rước Lễ:

- A. Đã được Rửa Tội (*Nộp bản sao Giấy Chứng Nhận Rửa Tội*)
- B. Đã học xong lớp 1 (*First Grade*) tại các trường Tiểu Học Mỹ

### 2. Điều kiện để học lớp Giáo Lý Thêm Sức:

- A. Đã được Rửa Tội (*Nộp bản sao Giấy Chứng Nhận Rửa Tội*)
- B. Đã được Rước Lễ (*Nộp bản sao Giấy Chứng Nhận Rước Lễ*)
- C. Đã học xong lớp 7 tại các trường Mỹ

### 3. Ngày khai giảng:

- ♦ **Chúa Nhật 10 tháng 9, 2017 - 1:30 PM (ngay sau Thánh Lễ)**
- ♦ **Tại Trường Giáo Lý / Việt Ngữ (Parish Office / Trailer)**  
Giáo Xứ Đức Mẹ Czestochowa

Học phí: \$50.00 + Sách học: \$20.00.

- Xin ghi danh sớm trước ngày khai giảng.
- Sẽ không nhận Đơn nộp trễ (trong ngày Khai Giảng và sau ngày Khai Giảng), để bảo đảm các em có đầy đủ sách học, sách Kinh Thánh, và bắt đầu học ngay trong ngày khai giảng.
- Đơn ghi danh được để trong các ngăn trên tường tại cuối nhà thờ. Xin điền đơn và đưa lại cho Ban Giáo Lý hoặc đưa cho các Anh Chị trong Phòng Thánh trước hoặc sau Lễ Chúa Nhật.
- Nếu cần liên lạc - anh Nguyễn:  
- Điện thoại: 908-307-2546  
- email: [joenguyen30@yahoo.com](mailto:joenguyen30@yahoo.com)

### Lớp Việt Ngữ Niên Khóa 2017-2018

Lớp Việt Ngữ niên khóa 2017-2018 sẽ được khai giảng vào **Chúa Nhật ngày 10/09/2017 lúc 10:30am sáng** tại Trường Giáo Lý / Việt Ngữ (Parish Office / Trailer) Giáo Xứ Đức Mẹ Czestochowa.

Quý phụ huynh có con em muốn theo học các lớp Việt Ngữ xin điền đơn ghi danh và nộp lại cho cô Chi để sắp xếp các lớp học tùy theo trình độ cũng như lứa tuổi, và để sắp xếp các giáo viên giảng dạy.

Đơn ghi danh có thể lấy ở cuối nhà thờ hoặc gặp cô Chi để biết thêm chi tiết.

Nếu cần liên lạc - cô Chi:

- Điện thoại: 732-548-5628      Email: [kimchi1127@yahoo.com](mailto:kimchi1127@yahoo.com)

### Đại Diện:

Anh Tôn Thất Thắng  
(908) 400-3090

### Tôn Vương Đức Mẹ:

Anh Trần Quốc Hùng  
(732) 200-5406

### Ca Đoàn:

Trần Thắng  
(732) 343 - 5270

### Hội Các Bà Mẹ:

Bà Nguyễn Thị Nhung  
(732) 582-6302

### Đông Hành Dân Thân:

Anh Thi Anh Tài  
(732) 343-5922

### Muối Đất:

Em Melissa Vũ Mai Nhi  
(732) 640-4044

### Ban Việt Ngữ:

Cô Kim Chi  
(732) 548-5628

### Ban Giáo Lý:

Anh Nguyễn Chinh Nguyên  
(908) 307-2546

### Hội Cao Niên

Ông Nguyễn Trọng Tài  
732-972-9885



## PICNIC CỘNG ĐOÀN 2017

### Chúa Nhật Ngày 20 Tháng 08 Năm 2017

Trân trọng kính mời quý ông bà, anh chị em đến tham dự ngày picnic hằng năm của Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam - giáo phận Metuchen tại Roosevelt Park, Edison để mừng Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, bổn mạng Cộng Đoàn, và để tạ ơn Thiên Chúa với muôn ơn lành Ngài đã ban cho mỗi người, mỗi gia đình chúng ta trong suốt năm qua. Đây cũng là dịp để mọi người có dịp gặp gỡ, hàn huyên tâm sự, giải trí, thưởng thức các món ăn cùng với các trò chơi lành mạnh và thi đua thể thao.

**Địa Điểm:** Roosevelt Park, (Grove 1, Lot A & B)  
Rt. 1, Edison NJ - phía sau Menlo Park Mall

**Chương Trình:**

10:30 AM Thánh Lễ ngoài trời  
12:00 PM Ăn Trưa - Cộng Đoàn đãi thọ  
01:00 PM Trò chơi cho các em thiếu nhi, thi đấu thể thao với các bộ môn bóng chày, bóng bàn, cầu lông, cờ tướng...  
06:00 PM Bế Mạc

Ghi chú: Sẽ không có Thánh Lễ 12 giờ 30 chiều tại nhà thờ Đức Mẹ Czestochowa vào Chúa Nhật 20/08/2017, mà chỉ có Thánh Lễ ngoài trời lúc 10 giờ 30 sáng tại Roosevelt Park, Edison.

**Liên Lạc:**

Anh Tôn Thất Thắng (908) 400-3090  
Anh Vũ Quốc Bảo (908) 405-1097  
Anh Nguyễn Đức Minh (908) 616-5612

Thánh Lễ Chúa Nhật	Phụng Viên Thánh Thể	Đọc Sách	Giúp Lễ	Phòng Thánh	Lễ Gia Đình	Tôn Vương Đức Mẹ
06/08/2017 CN : CHÚA HIỂN DUNG	Anh Phương Ông Minh Bà Lan	Hoàng Hồng Hạnh	Katie N, Vincent T, John T, Alvin N, Alex D.	Anh Chiến	Phạm Phương	
13/08/2017 CN 19 Quanh Năm	Bà Hạnh (Quý) Bà Thu Ông Thành	Nguyễn Đức Minh	Phillip B, Nick N, Alex Vu, Ethan K	Anh Phương	Phạm Sơn	
20/08/2017 CN 20 Quanh Năm	Ông Minh Bà Hương Bà Khổng	Đỗ Khắc Bảo Hân	Phillip B, Nick N, Alex Vu, Ethan K	Anh Hùng	Phạm Thu	
27/08/2017 CN 21 Quanh Năm	Bà Lan Bà Thu Anh Phương	<b>Youth Group</b>	Khoi N, Keven N, Angelina T, Natalie N	Anh Phương	Phạm Thu & Tạ Diệp	
03/09/2017 CN 22 Quanh Năm	Ông Thành Bà Hương Bà Hạnh (Quý)	Nguyễn Chinh Nguyên	Danny N, Kayla My, Anthony N, Joseph L, Alex D.	Anh Chiến	Phạm Thùy Dung & Lê Đình	